VVV.

L.5276/1.

Conseil d'Etat · Raad van State
SECTION · AFDELING
- 1 -
coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e juni 1956 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid", heeft de 14e juni 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 11 juin 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage", a donné le 14 juin 1956 l'avis suivant :

Aangezien het ontwerp alleen de Nederlandse tekst van artikel 83, § 3, derde lid, van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 wil wijzigen, is het, om alle misverstand te voorkomen, wenselijk het opschrift en artikel 1 als volgt te stellen :

"Koninklijk besluit tot wijziging van de Nederlandse tekst van artikel 83, § 3, derde lid, van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid.

Artikel 1.-

Artikel 83, § 3, derde lid, van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 november 1955, wordt, wat de Nederlandse tekst betreft, door de volgende bepaling vervangen : ...".

Verder stelle men het eerste en het tweede lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951;

Gelet op het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, inzonderheid op artikel 83, § 3, derde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 november 1955;".

Le projet ayant uniquement pour objet une modification de la version néerlandaise de l'article 83, § 3, alinéa 3 ,de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945, il conviendrait, afin d'éviter toute équivoque, de rédiger l'intitulé et l'article 1er ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal modifiant la version néerlandaise de l'article 83, § 3, alinéa 3 , de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage.

Article 1er.-

La version néerlandaise de l'article 83, § 3, alinéa 3, de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, modifié par l'arrêté royal du 21 novembre 1955, est remplacée par la disposition suivante : ... ".

D'autre part, les alinéas 1er et 2 du préambule devraient être rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par la loi du 14 juillet 1951;

Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, notamment l'article 83, § 3, alinéa 3, modifié par l'arrêté royal du 21 novembre 1955;".

ML.

L. 5267/1.
L. 5271/1.
L. 5276/1.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	D. DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.